

**КОМПРЕССИРОВАННЫЕ НОМИНАЛЬНЫЕ
МОНОПРЕДИКАТИВНЫЕ СТРУКТУРЫ
С СИНТАКСИЧЕСКОЙ СИНОНИМИЕЙ НА УРОВНЕ
СИНТАГМЫ И ВЫСКАЗЫВАНИЯ
(на материале современной французской художественной прозы)**

Анастасия Лепетюха

ORCID: 0000-0002-2812-4510

*Харьковский национальный педагогический университет имени Г.С. Сковороды
Харьков, Украина
lepetyukha.anastasiya@mail.ru*

Ключевые слова: *главенствующая лексема, ко(н)текст, номинальное монопредикативное высказывание, пертинентность, синтаксическая синонимия*

В процессе каузации (порождения) синонимических конструкций на раннем этапе осознания говорящим сущего, его категорий и структур (диалектическое движение мысли от общего к частному) в языке формируются первичные (стержневые) синтагмы и пропозиции (денотативные ядра) путём феноменологической реконструкции бытия, в основе которой лежат механизмы потенциальной организации, или сублингвистические схемы, находящиеся в глубине языковой системы [Boone, Joly 1986: 371] и представляющие собой ментальные сущности, которые можно определить как «минимальные единицы ментальной информации» [Gineste 2003: 48]. На этапе позднего осознания (диалектическое движение мысли от частного к общему) формируются вторичные языковые знаки-синонимы (синтагмы или пропозиции) с другим сигнификативным значением, но со сходной семантикой (денотативным значением), среди которых говорящий выбирает преференциальную для определённого ко(н)текста синонимическую конструкцию. Системные (языковые) синонимические трансформы представляют собой феноменологически реконструированные однобазовые (с одной трансформационной терминальной цепочкой) и двухбазовые (с двумя и более трансформационными терминальными цепочками) структуры, одной из речевых реализаций которых являются редуциро-

ванные (компрессированные) монопредикативные высказывания (далее – МПВ) с номинальной главенствующей (ключевой, ядерной) лексемой.

Для того, чтобы представить структуру языковой системы (абстрактного понятия), за исходную, доступную для наблюдения, принимается результативная часть языковых трансформаций (в нашем исследовании номинальные МПВ с синтаксической синонимией (далее – СС)), которые являются началом обратной реконструкции (речь → язык) виртуальных (языковых) синонимических трансформов.

Анализ примеров современной французской художественной прозы позволил выделить такие структурные типы суженных (компрессированных) номинальных МПВ с СС на уровне синтагмы и высказывания:

- а) МПВ с аппозитивными субстантивом или номинальной синтагмой;
- б) эллиптические высказывания или синтагмы с номинальной ключевой лексемой;
- в) эллиптические номинальные МПВ с кореференцией;
- г) МПВ с инициальной номинальной синтагмой, вводимой адвербиальными и препозитивными стимуляторами (лексемами, выполняющими транспредикативную функцию): *dès, une fois, à peine, avant, après, à* и т.д. с темпоральным семантическим значением;
- д) МПВ с номинальной синтагмой, построенной по модели: *sans* + С (дополнение) + S (подлежащее) + Р (сказуемое) с условным или уступительным семантическим значением;
- е) МПВ с номинальной синтагмой с уступительным семантическим значением, которая вводится подчинительными союзами *bien que/quoique*, и с номинальной синтагмой с причинно-следственными семантическими отношениями, вводимой союзом *parce que*;
- ё) номинально-вербальные МПВ (с именной частью сказуемого – номинальным компонентом).

Аппозитивные номинальные конститuentы представляют собой обособленные недлительной паузацией (запятой) элементы высказывания. Некоторые учёные рассматривают такие структуры как «средство вторичной неполной предикативности» [Шахматов 2001: 361] и интонационное средство для смыслового выделения, подчёркивания «особенной значимости» второстепенного члена предложения [Пешковский 2001: 290]. Е.А. Гуляева отмечает, что такие структуры характеризуются функциональной поливалентностью, конструктивной полиморфностью и имплицитной предикативностью [Гуляева 1981: 42].

Для аппозитивных номинальных лексем/синтагм релевантны три синтаксических позиции в МПВ с СС: абсолютная препозиция, контактная постпозиция и дистантная постпозиция. Инициальная позиция наиболее типична для таких компрессированных структур. Основным формальным признаком обособленного субстантива является отсутствие артикля или другого детерминатива, независимо от степени и характера распространителей обособления [Бижуква 1984: 84].

Как показывает анализ произведений современной французской художественной прозы, в инициальной и дистантно постпозитивной аппозитивной

функции актуализируются номинальные лексемы и синтагмы, обозначающие профессию, возраст, пол, национальную, социальную и партийную принадлежность, личностные и семейные отношения, квалификативные лексемы и т.д.; в контактной постпозиции находятся только номинальные лексемы и синтагмы, обозначающие межличностные отношения и квалификативные характеристики, поскольку в других случаях речь идет о кореферентных отношениях между контактно расположенными лексемами. Аппозитивы сходны с релятивами, но не являются таковыми, поскольку их семантическая структура содержит сему «отношения», которая находится не в центре структуры, а на периферии [Чумакова 2001: 82].

В этом исследовании аппозитивные номинальные компоненты определяются как суженные синонимические атрибутивные причастные структуры с полной импликацией предикативного компонента и с ко(н)текстуальными семантическими темпоральными, причинно-следственными, экспликативными, условными и т.д. значениями. Они всегда являются двухбазовыми трансформами стержневой монопредикативной структуры, перифразирующимися по такой схеме: синтагма с эксплицитной предикацией (стержневая структура) → синтагма с имплицитно-эксплицитной предикацией (подобная синонимическая структура) → синтагма с имплицитной предикацией (актуализированная адекватная структура), например:

(1) **Enfant** Vous habitez en ville, donc? [Cossé 1981: 70]

(2) **Victime d'une crise de tétanie**, Bel-Tran n'éprouvait plus la moindre sensibilité dans ses doigts de pied et de main. [Jacq 1994: 240]

Приведённые примеры МПВ с темпоральным (1) и причинно-следственным (2) семантическими значениями с СС на уровне синтагмы являются двухбазовыми трансформами-компонентами таких виртуальных синонимических рядов: *quand vous étiez enfant* (стержневая структура) → *étant enfant* (подобная структура) → *enfant* (адекватная структура) (для примера (1)); *comme il était victime d'une crise de tétanie* (денотативное ядро) → *étant victime d'une crise de tétanie* (подобная структура) → *victime d'une crise de tétanie* (адекватная структура) (для примера (2)).

Лингвистический эксперимент, или языковая игра адресата, состоящая в «искусственной замене слова или фразы анализируемого текста синонимическим словом или фразой» [Пешковский 1927: 30-31], позволяет определить степень ко(н)текстуальной пертинентности каждой из синонимических структур. Актуализация стержневой синтагмы семантически и структурно усложняет речевые инновации повторным введением референта, создавая полипредикативные высказывания (далее – ППВ):

Quand **Vous** étiez enfant, **vous** habitez en ville, donc? / Comme **il** était victime d'une crise de tétanie, **Bel-Tran** n'éprouvait plus la moindre sensibilité dans ses doigts de pied et de main).

Дистантное котекстуальное окружение анализированных предпочтительных опций позволяет определить степень их пертинентности:

(Étant) Enfant Vous habitiez en ville, donc? Vous veniez à Saint-Vals aux vacances. Alors Vous étiez l'oiseau rendu au vol. Vous teniez les livres de compte, Vous aviez un avis sur les cultures.

С одной стороны, в каждом посттекстуальном высказывании (пример (1)) реактуализируется один и тот же референт в виде эквивалентного анафора (*Vous*), что ещё раз доказывает семантическую и структурную непертинентность денотативного ядра; с другой стороны, приближительная структура содержит частично имплицированный предикат (*étant*), который также является семантически избыточным, поскольку этот референт эксплицируется в посттексте при описании детства персонажа.

La dame Silkis, **affolée**, ne parvenait pas à contenir la colère de son mari. (**Étant**) **Victime d'une crise de tétanie**, Bel-Tran n'éprouvait plus la moindre sensibilité dans ses doigts de pied et de main. **En proie à des actes de rage**, il brisait des vases précieux, déchirait des papyrus neufs et injuriait les dieux.

В этом случае выбор суженной структуры с имплицированным предикатом обуславливается идиостилем автора, который использует аппозитивные синонимические причастную (*affolée*) и адвербиальную (*en proie à des actes de rage*) синтагмы в пре- и посттексте.

В эллиптических номинальных высказываниях или синтагмах-компонентах МПВ, являющихся одноактантными структурами, номинальная главенствующая лексема «вмещает в себя функцию наименования предмета и идею его существования» [Пидгирна 2015: 9]. Синонимизации в виде номинальных высказываний и синтагм подвергаются только стержневые структуры с субстантивом, обозначающие объекты и явления реального мира, «поддающиеся наглядно-чувственному восприятию в момент речи в пространственном локализаторе» [Волохина, Попова 1999: 19].

Н.Д. Арутюнова и Е.Н. Ширяев отмечают, что в структуре номинальных высказываний синтаксическая позиция локализатора является незамещённой, а её значение исключается из контекста (лингвистического контекста, или котекста) или конситуации [Арутюнова, Ширяев 1983: 67], то есть в номинальных МПВ с СС имплицированы экзистенциальные структуры *il y a*, *c'est*, *on voit* и т.д. с демиактивными неопределёнными и определёнными субъектами действия и (реже) с определённым неактивным агенсом, эксплицирующемся в пре- или посттексте.

В речи актуализированный номинальный элемент «поддерживает» экзистенциальную предикацию, сообщая ей «ситуативное прикрепление» [Goffic 1993: 520]. Безличные экзистенциальные конструкции, являющиеся необратимыми, или абсолютными имперсональными структурами, маркируют «абстрактное, длительное состояние, без указания на конкретное время или место» [Пиотровский 1960: 129]. Агенс действия *il* определяется лингвистами как

грамматический субъект с недетерминированной референцией, представляющий собой актантный маркер и одновременно пустой актант, который не может эксплицироваться никаким субстантивом; при этом эксплицированный поствербальный компонент в виде прямого дополнения или целого высказывания играет роль «логического субъекта» [Dauzat 1947: 204]. С другой стороны, демиактивные субъекты действия *se* и *on* являются референтно детерминированными в контактном (интрафрастическом) или дистантном (интерфрастическом) ко(н)тексте.

Конструкции с имплицированными S+P актуализируются в виде эллиптических синонимических высказываний или синтагм с разными семантико-прагматическими ко(н)текстуальными функциями.

Представим схематически выделенные типы МПВ с некорреферентной номинальной ключевой лексемой:

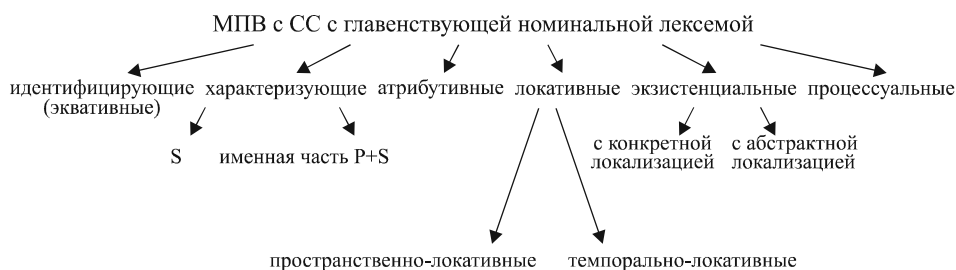


Рис 1. Типы МПВ с CC с главенствующей номинальной лексемой

Идентифицирующие, характеризующие, процессуальные [Гак 2000: 351], атрибутивные и локативные МПВ выполняют копулятивную (связывающую) функцию между субъектом и предикатом. Экзистенциальные МПВ возможно охарактеризовать как «имплицитно-локативные структуры, включающие семантическое значение темпоральности» [Лайонз 1978: 371]. Среди номинальных МПВ всех типов выделяем конструкции с инициальным и медиальным эллипсисом. Приведём примеры:

1. Идентифицирующие МПВ, имплицитно-локативные структуры с детерминированным демиактивным субъектом действия (*c'est*), выполняют экспликативную семантическую функцию, поскольку они поясняют претекстуальные компоненты высказывания:

(3) **Un baluchon léger, en vérité** [Noly 1985: 16],

Стержневая структура этого примера *c'est un baluchon léger, en vérité* семантически избыточна, так как в ней содержится пояснение уже актуализированного в претексте референта:

La veille du mariage et de la séparation, Marie et sa mère ont rejoint la famille de Raphaël, qui prépare son sac. **Un baluchon léger, en vérité.**

2) Характеризующие МПВ употребляются как дейктические структуры, квалифицирующие определённый референт. В характеризующих МПВ первого типа (S) имплицитруется экзистенциальный оборот *c'est* с детерминированным демиактивным референтом:

(4) **Pauvre vieux radoteur.** [Vargas 2006: 22]

Стержневая структура этого номинального характеризующего МПВ- одно- базовой синонимической перифразы с инициальным эллипсисом выглядит так: *c'est un pauvre vieux radoteur*. Экспликация экзистенциального маркера остаётся потенциальной, поскольку автор рассматривает актуализацию такой структуры как семантически излишнюю в реплике персонажа, употребляющего в претексте аналогичную конструкцию. Сравним:

– (C'est un) Pauvre vieux con, murmura Joss en le regardant partir. (C'est un) Pauvre vieux radoteur.

Таким образом, экспликация экзистенциального предиката является ко(н)текстуально непертинентной по той причине, что с одной стороны, он нарушает запланированный прагматический вектор развития коммуникации, выбранный автором, который подчёркивает эмотивное отношение адресанта к собеседнику, а не констатирует положение вещей в реальном мире; с другой стороны, он синтаксически и семантически перегружает синонимические речевые инновации.

(5) **Chapeau, l'artiste.** [Gavalda 1999: 73]

В характеризующем МПВ второго структурного типа с медиальным эллипсисом имплицитруется экзистенциальный предикат-копула *être*, а именная часть неактуализированного Р является катафорической репризой S. Она маркирует «моментальный, преходящий признак» [Goffic 1993: 514]. Денотативное ядро таких структур строится по сублингвистической схеме: S + Р копула + С (дополнение): *L'artiste est chapeau*. Дистантный ко(н)текст поясняет актуализацию анализируемой преференциальной опции:

Le coup de génie du père Pridault, c'est son jambon au torchon emballé dans un vrai torchon à carreaux rouge et blanc. Évidemment c'est un jambon d'usine fabriqué avec des cochons d'usine sans parler du fameux torchon de paysan qui est fabriqué en Chine mais n'empêche que c'est avec ça qu'il est connu et maintenant <...> si vous demandez à une ménagère derrière son caddie ce que Paul Pridault évoque pour elle, elle vous répondra «jambon au torchon» et si vous insistez, vous saurez que le jambon au torchon il est forcément meilleur que les autres à cause de son petit goût authentique. **Chapeau, l'artiste.**

Препозитивная часть ко(н)текстуально адекватного трансформа представляет собой юмористический вывод из претекстуальной информации, то есть

характеризуется конклюдивным семантическим значением, в то время, как употребление первичной структуры воспринимается читателем как констатация факта с экспликативным семантическим значением.

В атрибутивных МПВ всегда актуализируется притяжательный прономинальный компонент, что указывает на принадлежность объекта(тов) реального мира определённом антропону. В таких синонимических структурах имплицитируются экзистенциальные обороты (*il y a / c'est*) с демиактивным недетерминированным субъектом действия при медиальном эллипсисе, и с демиактивным детерминированным агенсом – при инициальном эллипсисе, например:

(6) *A chacun son dû.* [Chonez 1993: 28]

Приведённая «устойчивая конструкция», в которой «необходимое подлежащее не рассматривается как реприза» [Goffic 1993: 518], с инициальным препозитивным стимулятором наблюдается медиальный эллипсис. Стержневая структура этой преференциальной опции такова: *A chacun il y a son dû.* Ко(н)текстуальная пертинентность однобазовой адекватной перифразы объясняется её речевой конвенциональностью.

(7) *Pas sa faute, si elle supporte mal ses époques.* [Duhamel 1984: 93]

В этом атрибутивном МПВ с синтагматической СС инициальная эллиптическая номинальная конструкция имплицитирует отрицательную экзистенциальную структуру (*ce n'est*). В ко(н)тексте объясняется коммуникативная интенция автора сохранить особенности разговорного стиля речи персонажа, имплицитирующего также десемантизированный прономинальный элемент *il* в посттексте: «*M. Raoul a tort de brutaliser sa dame. Pas sa faute si elle supporte mal ses époques. Faut de la douceur.*»

Среди локативных эллиптических номинальных МПВ, в которых всегда имплицитируется экзистенциальная структура *il y a*, выделяются пространственно- и темпорально-локативные синонимические конструкции:

(8) *En contrebas, la cité perdue.* [Jacq 1994: 126]

(9) *Trois mois déjà depuis cette horrible nuit.* [Maurois 1986: 131]

Пространственно-локативные МПВ семантически приближаются к экзистенциальным, поскольку в этом случае речь идёт о «дескриптивной констатации» [Goffic 1993: 519]: в каком-то месте находится что-то или кто-то. В примере (8) с препозитивным адвербиальным локализатором наблюдается медиальный эллипсис. Актуализация эллиптической опции оправдывается идиостилем автора, предпочитающего актуализировать эллиптические номинальные МПВ при дескрипции объектов или событий: *En contrebas, la cité perdue. Un poste de garde en brique, à moitié effondré, des maisons éventrées, un*

temple sans toit dont les murs menaçaient ruine... Et la montagne rouge percée de galeries <...>

Что касается примера (9) темпорально-локативного МПВ с инициальным эллипсисом, писатель экспрессивно фокусирует номинальный референт, с целью обратить внимание читателя на страшное событие, произошедшее в этот день. Сравним:

Il y a trois mois déjà depuis cette horrible nuit (констатация факта).

Trois mois déjà depuis cette horrible nuit (экспрессивное выделение референта).

Tu m'as dit: «J'étouffe, Isabelle, je vais mourir». J'entends encore cette voix qui n'était déjà plus tienne.

Экзистенциальные МПВ обозначают определённую ситуацию, состояние окружающей среды или субъекта / объекта, явление, время и имплицитно экзистенциальную конструкцию или S + P с неактивным детерминированным актантом действия. Такие синонимические МПВ делятся на структуры с конкретной и/или абстрактной локализацией в темпоральной и/или пространственной плоскостях:

(10) *Un coup d'absence*. [Japrisot 1980: 223]

(11) *Pas de problème, il garderait cela pour plus tard*. [Sender 2012: 377]

Пример (10) однобазовой перифразы денотативного ядра с импликацией детерминированного активного агенса *j'avais un coup d'absence* представляет собой экзистенциальную структуру с конкретной пространственной и абстрактной темпоральной локализацией референтов. Посттекст эксплицирует неактуализированные референты (неактивный детерминированный субъект + предикат) и локализирует актуализированное состояние:

(J'avais) Un coup d'absence. J'avais seulement un coup d'absence.

Таким образом, актуализация стержневой структуры привела бы к референциальной и семантической избыточности дискурсивного фрагмента.

В примере (11) наблюдается абстрактная пространственная и темпоральная локализация референтов. В этом однобазовом трансформе имплицитно экзистенциальный оборот *il n'y a* с недетерминированным демиактивным референтом.

Impossible de saisir si M. Richard était absent ou bien indisponible. Résultat, Samuel n'avait pas de billes pour étayer ce volet de l'histoire. Pas de problème, il garderait cela pour plus tard.

В претексте автор актуализирует эллиптические МПВ с разными главенствующими лексемами (*impossible, résultat*). Таким образом, когерентность этого дискурсивного фрагмента обеспечивается употреблением суженных высказываний, согласно прагматическому планированию повествования.

Процессуальные эллиптические номинальные МПВ выражают действие, которое маркируется отглагольным субстантивом. В таких структурах имплицуруется, в большинстве случаев, экзистенциальная структура *c'est* или конструкции с ко(н)текстуально детерминированным активным референтом:

(12) *Passage de forêt*. [Gide 1971: 102]

Passage de forêt. Zone de températures parfumées. Les plus tièdes ont l'odeur de la terre; les plus froides, l'odeur des feuilles rouies.

С одной стороны, актуализация номинального МПВ позволяет описать действие в наиболее отвлечённой форме, сосредоточив на нём внимание; с другой стороны, автор употребляет в непосредственном посттексте эллиптическую локативную синонимическую конструкцию. Таким образом, импликация экзистенциальных конструкций, то есть компрессия первичных структур, обуславливается авторской коммуникативной интенцией.

Кореференция, или различное обозначение одного и того же объекта, денотата, проявляется в повторной номинации. В этом исследовании различаются понятия кореференции и анафорической и катафорической ко-референции. Первая определяется как отношения ко(н)текстуальной референциальной зависимости с невозможностью элиминации одного из кореферентных компонентов; во втором случае, один из ко-референтных элементов представляет собой семантически избыточный синтаксический расширитель стержневой структуры, реактуализирующий эксплицированный референт системного (языкового) комплекса референтов. Отметим, что синонимическими кореферентными синтагмами являются структуры «с максимальной референтной эквивалентностью при полной актуальной кореференции, основывающейся на виртуальной кореференции» [Антипова 2013: 9]. Эллиптические однобазовые номинальные МПВ с кореференцией, обозначающей родо-видовые отношения между контактно расположенными понятиями в виде гиперонима и гипонима, целесообразно отличать от двухбазовых номинальных МПВ с аппозитивными компонентами, представляющими собой атрибутивные структуры. Сравним:

(13) *Mercier, son médecin, était enchanté*. [Chapsal 1993: 19]

(14) *Son expression, mélange d'avidité et de méfiance, était celle d'un enfant devant un jouet nouveau*. [Pisier 1986: 118]

Пример (13) является МПВ с синтагматической синонимией с кореферентными отношениями между двумя номинальными элементами с импликацией предикативной части экспликативного придаточного высказывания: *Mercier, qui était son médecin, était enchanté*. Неактуализация предиката-копулы *être* связана со стремлением автора избежать контактного повторения актуализированного референта.

МПВ (14) является двухбазовой синонимической структурой с контактной постпозицией аппозитивной номинальной синтагмы. Виртуальный синтагматический синонимический ряд анализируемой структуры выглядит, приближи-

тельно, так: *son expression qui était un mélange d'avidité et de méfiance* (стержневая структура) → *son expression, étant un mélange d'avidité et de méfiance* (подобная структура) → *son expression, mélange d'avidité et de méfiance* (адекватная структура). Говорящий актуализирует суженную преференциальную опцию по той же причине, что и в примере (13) (структурно-семантическая избыточность копулы *être*).

Среди исследуемых МПВ часто встречаются темпоральные структуры с инициальной синтагматической синонимией в виде «независимой номинализации» [Гак 2000: 354], вводимой адвербиальными и препозитивными стимуляторами: *dès, avant, après, à, à peine* и т.д. В этом случае независимая номинализация реализуется при замене предиката отглагольным субстантивом:

(15) *Dès la fin de la brève cérémonie Ramsès s'enferme avec son vizir.* [Jacq 1994: 358]

(16) *A la tombée du jour, on a frappé à la porte.* [Levy 2007: 9]

В первом однобазовом МПВ с независимой номинализацией (*fin* = *finir*) с темпоральными семантическими отношениями последовательности действий стержневая пропозиция *dès que la brève cérémonie finit* синтаксически усложняет дискурсивный фрагмент, поскольку в претексте уже актуализируется сложноподчинённое высказывание:

Le roi précisa que la paix avec l'Asie serait durable et qu'il continuerait, après la fête, à régner selon l'éternelle loi de Maât.

Dès la fin de la brève cérémonie (Dès que la brève cérémonie a fini) Ramsès s'enferme avec son vizir.

МПВ (16) с предложом-стимулятором, вводящим отглагольный субстантив (*tomber* → *la tombée*) является двухбазовым трансформом стержневой структуры *quand (lorsque) le jour est tombé*. Денотативное ядро и члены синонимического ряда (*le jour étant tombé* (приблизительная структура) и *le jour tombé* (приближающаяся структура)) «перегружают» контекст: говорящий синтаксически упрощает стержневую полипредикативную структуру, поскольку в посттексте реализуется полипредикативное высказывание; остальные трансформы содержат причастия прошедшего времени. Таким образом, автор выбирает номинальную синтагму с целью не нарушить дискурсивную когерентность путём введения разнотипных компонентов в контактный контекст:

Nous avons attendu le reste de l'après-midi. A la tombée du jour (le jour étant tombé / tombé), on a frappé à la porte. Pas de cette façon qui vous fait sursauter, pas ce co-gnement assuré de la Milice quand elle vient vous arrêter, juste deux petits coups contre la chambranle.

Темпоральные МПВ с независимой номинализацией не обязательно содержат отглагольные номинальные компоненты. Адвербиальные стимуляторы ти-

па à peine, une fois вводят субстантивные элементы, сопровождающиеся предлогами à и en:

(17) *Une fois au large, les trois Packard ont rugi.* [Noli 1985: 158]

В этом примере с инициальной синтагматической синонимией микрополя СС выглядят так: *une fois qu'ils ont été au large* (стержневая структура) → *une fois au large* (адекватная структура).

Toujours avec nos moteurs silencieux, on s'est écartés de l'île. Une fois au large, les trois Packard ont rugi. A toute allure, nous sommes rentrés à la base.

Неpertinentность стержневой структуры объясняется идиостилем автора, который предпочитает, с одной стороны, актуализировать монопредикативные конструкции в описании фактов и событий, с другой стороны, использует инициальные адвербиализованные субстантивы для введения главенствующих лексем: *une fois, à toute allure*.

Синонимия в МПВ, построенных по модели: *sans* + С + S + Р, с условным или уступительным семантическим значением также реализуется на уровне синтагмы:

(18) *Sans le secours d'un auditeur au moins sa pensée fermentait en vase clos.* [Perret 1984: 63]

В этой монопредикативной структуре с отглагольной ядерной лексемой (*secourir* → *le secours*) инициальная суженная синонимическая синтагма является ко(н)текстуально пертинентной преференциальной опцией первичной пропозиции с условным семантическим значением *Si un auditeur au moins ne le secourait pas*. В дистантном контексте эксплицируется коммуникативное намерение автора актуализировать компрессированную номинальную синтагму:

Mais il avait fallu se relayer pour tenir comagnie à Philis, épargner à cet homme pointilleux et par trop sociable une solitude qui eût affecté gravement son caractère. Sans le secours d'un auditeur au moins (Si un auditeur au moins ne le secourait pas) sa pensée fermentait en vase clos. Aussi dès le premier soir pour ne pas lui laisser le temps d'imaginer que son isolement pouvait être convenu, Martin avait-il décidé Bret à prendre un jour sur deux son tour de présence dans le canot de Philis.

В пре- и посттексте анализируемого примера автор актуализирует сложные полипредикативные высказывания. Преференциальная опция позволяет избежать усложнения синонимической структуры, что обуславливает ее ко(н)текстуальную пертинентность.

После подчинительных союзов *bien que, quoique* и *parce que* в синонимических высказываниях иногда наблюдается импликация предиката и актуализация именной части сказуемого. В таком случае «можно говорить об использовании союза в функции наречия или о его транспозиции в предлог» [Гак 2000: 362]:

(19) *Bien que voisins depuis fort longtemps, Christa et Magdalone ne s'étaient vraiment parlé pour la première fois qu'au printemps dernier, lors du vide-grenier caritatif annuel.* [Sender 2012: 122]

Актуализация двухбазового трансформ пропозитивного денотативного ядра: *bien qu'elle fussent voisins depuis fort longtemps* (стержневая структура) → *bien qu'étant voisins...* (приближающаяся структура) → *bien que voisins...* (адекватная структура) объясняется лингвистическим экспериментом, который выявляет непертинентность первичной и приближающейся структур, поскольку в них реактуализируется посттекстуальный эксплицитный (*fussent*) и эксплицитно-имплицитный (*étant*) предикат-копула.

Среди МПВ с СС с именной частью сказуемого-номинальным компонентом выделяем: а) структуры с одинарной референциацией (синонимические структуры с непрономинальными предикатами-инициаторами (глаголами в личной форме) или невозвратными прономинальными предикатами); б) конструкции с двойной референциацией (синонимические конструкции с возвратными прономинальными предикатами).

(20) *Quant à monsieur Martinet, je voudrais le savoir moins l'ami de Pold.* [Leroux 1982: 55]

(21) *Raphaël se sentit victime d'une conspiration générale.* [Tournier 1978: 37]

Первая монопредикативная структура с одинарной референциацией и с главенствующей именной частью сказуемого *ami* представляет собой однобазовый трансформ денотативного ядра: *je voudrais savoir qu'il soit moins l'ami de Pold*. На уровне контактного контекста преференциальной опции автор реактуализирует инициальный референт *Martinet* в виде анафорического прямого дополнения (*le*) с целью избежать его повторной прономинальной презентации и синтаксически упростить высказывание. Сравним:

Quant à monsieur Martinet, je voudrais le savoir moins l'ami de Pold.

*Quant à monsieur **Martinet**, je voudrais savoir qu'**il** soit moins l'ami de Pold.*

В примере (21) с двойной референциацией, реализованной предикатом чувственной перцепции, автор выбирает ко(н)текстуально адекватную суженную глагольную конструкцию-перифразу стержневой пропозиции: *Raphaël sentit qu'il était victime d'une conspiration générale* по той же причине, что и в примере (20).

Таким образом, лингвистический эксперимент (языковая игра адресат → адресант) и метод обратной реконструкции синонимических речевых инноваций-трансформов стержневых структур позволили выделить компоненты виртуальных синонимических рядов анализируемых конструкций и определить степень ко(н)текстуальной пертинентности потенциальных преференциальных опций и актуализированной (адекватной) синонимической структуры.

Библиография

- Антипова А., 2013, *Повторна номінація у сучасному французькому художньому тексті: структура, семантика, прагматика*: автореф. дис. канд. філол. наук, Київ.
- Арутюнова Н., Ширяев Е., 1983, *Русское предложение. Бытийный тип*, Москва.
- Бижук Т., 1984, *Имя существительное без предлога в роли обособленного члена предложения в современном французском языке (структурно-семантическая и функциональная характеристики)*: дис. канд. филол. наук, Москва.
- Волохина Г., Попова З., 1999, *Синтаксические концепты русского простого предложения*, Воронеж.
- Гак В., 2000, *Теоретическая грамматика французского языка*, Москва.
- Гуляева Э., 1981, *Стилистическая функция аптоситивных конструкций (на материале французского языка)*, [в:] *Языковая норма и вариативность: сборник научных трудов*, Днепропетровск.
- Лайонз Д., 1978, *Введение в теоретическую лингвистику*, Москва.
- Пешковский А., 1927, *Принципы и приёмы стилистического анализа и оценки художественной прозы*, Москва.
- Пешковский А., 2001, *Русский синтаксис в научном освещении*, Москва.
- Підгірна Н., 2015, *Структурно-семантичні та прагматичні типи синтаксичної компресії у французьких художніх текстах поч. ХХІ ст.*: автореф. дис. канд. філол. наук, Київ.
- Пиотровский Р., 1960, *Очерки по стилистике французского языка. Морфология и синтаксис*, Ленинград.
- Чумакова Ю., 2001, *Семантическая структура приложений в русском языке*: дис. канд. филол. наук, Елец.
- Шахматов А., 2001, *Синтаксис русского языка*, Москва.
- Boone A., Joly A., 1986, *Dictionnaire terminologique de la systématique du langage*, Paris.
- Chapsal M., 1993, *Suzanne et la province*, Paris.
- Chonez C., 1993, *L'ascenseur*, Paris.
- Cossé L., 1981, *Les chambres du sud*, Paris.
- Dauzat A., 1947, *Grammaire raisonnée de la langue française*, Lyon.
- Duhamel G., 1984, *Le désert de Bièvres*, Paris.
- Gavalda A., 1999, *Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part*, Paris.
- Gide A., 1971, *Les nourritures terrestres*, Paris.
- Gineste M.-D., 2003, *De la phrase à la proposition sémantique: un point de vue de la psychologie cognitive du langage*, "L'information grammaticale", № 98, c. 48-51.
- Le Goffic P., 1993, *Grammaire de la phrase française*, Paris.
- Jacq Ch., 1994, *La justice du vizir*, Paris.
- Japrisot S., 1980, *La dame dans l'auto avec des lunettes et un fusil*, Paris.
- Leroux G., 1982, *Un homme dans la nuit*, Paris.
- Levy M., 2007, *Les enfants de la liberté*, Paris.
- Maurois A., 1986, *Climats*, Paris.
- Noli J., 1985, *La marée de l'ombre*, Paris.
- Perret J., 1984, *Roucou*, Paris.

- Pisier M.-F., 1986, *Je n'ai aimé que vous*, Paris.
Sender A., 2012, *Le sang des dauphins noirs*, Paris.
Tournier M., 1978, *Le coq de bruyère*, Paris.
Vargas F., 2006, *Pars vite et reviens tard*, Paris.

Summary

Compressed nominal monopredicative structures with syntactical synonymy on the level of syntagm and utterance (on the material of modern French fiction)

This paper is dedicated to the studies of compressed nominal monopredicative structures with syntactical synonymy on the level of syntagm and utterance as co(n)textually pertinent discourse innovations. Synonymic structures are analyzed as systemic (language) phenomenologically reconstructed one basic (with one transformational terminal chain) and two basic (with two and more transformational terminal chains) propositions and syntagms that are actualized in form of synonymic preferential options. One kind of these constructions is reduced (compressed) monopredicative utterances with nominal key lexeme. By linguistic experiment (language game of addressee) and the method of backward reconstruction the transforms of virtual (language) synonymic series of analyzed constructions are distinguished and the degree of co(n)textual pertinence of potential preferential structures and actualized synonymic options is defined with consideration of author's idiosyncrasy and his communicative intention. As the result the co(n)textual pertinence of actualized syntactical transform is confirmed.

Key words: *co(n)text, key lexeme, nominal monopredicative utterance, pertinence, syntactical synonymy*